

KBVBV Reglement Inwendige Orde versie 2017 (RvB 02/05/2017)

FRBVB Règlement d'Ordre Intérieur version 2017 (CA 02/05/2017)

HOOFDSTUK 1: STICHTING- DOEL - BELEID	CHAPITRE I : CONSTITUTION - BUT - DIRECTION
<p>Artikel 1</p> <p>Door verenigingen, die in België de volleybalsport beoefenden, werd op 27 oktober 1945 een VZW opgericht, overeenkomstig de wet van 7 juni 1921. Ze kreeg de benaming van "Belgisch Volleybal Verbond - Fédération Belge de Volley-ball" waarvan de zetel gevestigd is te Brussel of in de Brusselse agglomeratie.</p> <p>Bij beslissing van de Algemene Vergadering van 11 november 1977 is het Belgisch Volleybal Verbond, nu Koninklijk Belgische Volleybal Verbond vzw (afgekort KBVBV) samengesteld uit twee leden (vleugels):</p> <ul style="list-style-type: none">- de VZW "Vlaamse Volleybalbond", afgekort V.V.B.- l'ASBL "Association Interprovinciale Francophone" afgekort A.I.F., waarvan de Regionales Volleyballverband G.O.E., afgekort R.V.V., deel uitmaakt.	<p>Art. 1</p> <p>Conformément à la loi du 27 juin 1921, une Association sans but lucratif (asbl) fut constituée le 27 octobre 1945 par les associations qui pratiquaient le volley-ball en Belgique. Elle reçut la dénomination de "Fédération Belge de Volley-Ball - Belgisch Volleybalverbond", dont le siège est établi à Bruxelles ou dans l'agglomération bruxelloise.</p> <p>Par décision de l'Assemblée Générale du 11 novembre 1977, la Fédération dénommée aujourd'hui Fédération Royale Belge de Volley-ball (F.R.B.V.B.) est composée de deux membres (ailes) :</p> <ul style="list-style-type: none">- de l'ASBL "Association Interprovinciale Francophone" (A.I.F. en abrégé), dont la Regionales Volleyballverband, R.V.V en abrégé, fait partie;- de la VZW "Vlaamse Volleybalbond" (V.V.B. en abrégé).
<p>Artikel 2</p> <p>Art 2.1. De vereniging heeft tot doel:</p> <ul style="list-style-type: none">- nationale competities Volleybal en Beach Volley in te richten en de deelname van de nationale ploegen te verzekeren aan internationale wedstrijden en competities;- nationale bekens inrichten;- internationale competities in te richten in samenwerking met de Europese en Internationale federaties;- regelen van de relaties tussen de Nationale, Europese en Internationale federaties. <p>Art. 2.2.1. Het KBVBV is, gelet op art 3 van de statuten, bevoegd inzake verplichtingen opgelegd door de internationale federaties FIVB en CEV (onder meer, internationale transfers, aansluiting van buitenlandse speler/speelster, toelating van internationale toernooien, competitiekalender), zoals bedoeld in art. 2.1., en dit in zijn ruimste betekenis.</p> <p>Art. 2.2.2. De Raad van Bestuur neemt alle maatregelen en elke beslissing die zij nuttig acht om de toepassing te waarborgen van de reglementen en richtlijnen van de FIVB en de CEV.</p> <p>Art. 2.2.3. De ploegen die deelnemen aan de Nationale Kampioenschappen moeten, alvorens toegelaten wordt dat speler/speelster met publiciteit op de uitrusting aan het spel deelnemen, het volgend bedrag gestort hebben</p>	<p>Art. 2</p> <p>art. 2.1: L'association a pour objet:</p> <ul style="list-style-type: none">- d'organiser des compétitions nationales, d'assurer la participation des équipes nationales aux compétitions et matches internationaux de volley-ball et beach volley.- d'organiser les coupes nationales;- d'organiser les rencontres internationales en collaboration avec les Fédérations Européennes et internationales.- de collaborer avec les Fédérations nationales, européenne et internationale de Volley-ball. <p>art. 2.2.1 La FRBVB est, vu l'art. 3 des statuts, compétente en matière des obligations imposées par les fédérations internationales FIVB et CEV (comme par exemple en matière de transferts internationaux, affiliations des joueu(s)rs étrangers, autorisations de tournois internationaux, calendrier de compétition), ainsi que prévu dans l'article 2.1., et ce, dans son sens le plus large.</p> <p>art. 2.2.2 Le CA/FRBVB prend toutes les mesures qu'il juge utiles, afin d'assurer l'application des règlements et directives de la FIVB et de la CEV.</p> <p>art. 2.2.3 Les équipes qui participent aux championnats nationaux doivent, avant toute participation de joueu(s)rs portant de la publicité sur la tenue de jeu, avoir versé le montant suivant sur le compte de la FRBVB</p>

op rekening van het KBVBV BE17 2100 5160 0921:

LIGA A Heren: 970,00 euro
LIGA A Dames : 420,00 euro
LIGA B Heren 420,00 euro
1e Nationale Heren: 420,00 euro
Liga B Dames: 250,00 euro

De scheidsrechter noteert de afwezigheid van publiciteit op het wedstrijdblad.

Art. 2.2.4. De Raad van Bestuur KBVBV bepaalt de bijdragen van ploegen, organisatoren en derden voor de deelname aan volleybal of beachvolleyactiviteiten.

Art. 2.2.5. De Raad van Bestuur KBVBV kan data voor de door haar te bepalen activiteiten voorbehouden.

Art. 2.3.

A. DEELNAME VAN EEN SPELER AAN DE NATIONALE COMPETITIE.

Een speler, niet aangesloten voor 15 januari mag niet deelnemen aan de resterende wedstrijden van het lopende seizoen na 15 januari.

Art. 2.3. B. LICENTIES VAN DE SPELER/SPEELSTER DIE DEELNEMEN AAN DE EUROPESE BEKERS.

De clubs die deelnemen aan de Europese Bekers zullen de aanvraag voor de Europese licenties naar het secretariaat KBVBV sturen, dit minstens 10 dagen vóór de vastgelegde datum voor het versturen naar de CEV.

KBVBV zal de voor akkoord afgestempelde licenties naar de CEV doorsturen.

De clubs die deelnemen aan de Europabekerwedstrijden dienen de aan de CEV verschuldigde bedragen overeenkomstig het CEV-reglement tijdig te storten op de rekening KBVBV (minstens 15 dagen voor de door de CEV vastgelegde betaaldatum of bij ontvangst factuur).

Art. 2.3. C. AANSLUITING VAN BUITENLANDSE SPELER/SPEELSTER - INTERNATIONALE TRANSFERS EN CERTIFIKATEN

De aansluiting door één van de vleugels van een speler/speelster van buitenlandse nationaliteit is onderworpen aan de KBVBV reglementering over de aansluiting van buitenlandse spelers/speelsters.

Deze reglementering wordt op voorstel van de secretaris generaal goedgekeurd door de Raad van Bestuur en is behoudens andersluidende bepaling van kracht na publicatie in de bondsbladen of websites.

BE17 2100 5160 0921:

LIGUE A Messieurs 970,00euro
LIGUE A Dames 420,00 euro
LIGUE B Messieurs 420,00euro
1e NAT. Messieurs 420,00euro
LIGUE B Dames 250,00euro

L'arbitre note l'absence de publicité sur la feuille de match.

Art. 2.2.4 Le CA/FRBVB décide de la contribution des équipes, des organisateurs et de tiers pour la participation aux activités de volley-Ball ou de Beach Volley.

Art. 2.2.5 Le CA/FRBVB peut protéger les dates des organisations qu'il aura déterminées.

2.3.

Art. 2.3. A. PARTICIPATION D'UN(E) JOUEUR/JOUEUSE A LA COMPETITION NATIONALE

Un(e) joueur/joueuse non affilié pour le 15 janvier ne peut participer aux rencontres restantes du championnat de la saison en cours.

Art. 2.3. B. LICENCES DES JOUEU(S)RS PARTICIPANT AUX COUPES D'EUROPE

Les clubs participant aux Coupes d'Europe devront envoyer les demandes de licences au secrétariat FRBVB au moins 10 jours avant le délai fixé par l'organisateur.

La FRBVB enverra les documents signés et cachetés à la CEV.

Les clubs qui participent aux Coupes d'Europe sont tenus de verser les montants dus à la CEV sur le compte FRBVB et ceci, au moins 15 jours avant la date prévue pour le paiement ou à la réception de la facture.

Art. 2.3.C. AFFILIATION DES JOUEU(S)RS ETRANGERS-TRANSFERTS ET CERTIFICATS INTERNATIONAUX

Toute affiliation par les ailes d'un(e) joueur/joueuse de nationalité étrangère est soumise aux règlements FRBVB en matière d'affiliation.

Ces règlements sont approuvés par le C.A. sur proposition du secrétaire général et sont d'application, sauf décision contraire, à partir de leur publication dans les journaux ou sites-web fédéraux.

<p>Art. 2.4. SBS SPELER/SPEELSTER</p> <p>Art. 2.4.A. Een SBS speler/speelster is die speler/speelster die met zijn club verbonden is door een overeenkomst waarbij een vergoeding bedongen werd die het minimum bedrag overschrijdt dat elk jaar wordt overeengekomen in de Nationale Arbeidsraad en die overeenkomstig de KBVBV reglementering als SBS speler door zijn club is aangegeven. Wanneer de SBS speler/speelster een contract heeft afgesloten met een ander orgaan dan die bij het verbond geregistreerd is, dan kan het verbond dit contract toch beschouwen als zijnde afgesloten met de bij het verbond geregistreerd orgaan (club).</p> <p>Art. 2.4. B. De clubs van nationale afdeling zijn verplicht de speler/speelster zoals in art 2.4.A. omschreven en die in de nationale afdeling aan de competitie deelnemen, het predikaat "speler/speelster met bijzonder statuut" toe te kennen.</p> <p>Art. 2.4.C. De spelers/speelsters waarvoor overeenkomstig art 2.4.A. de club aangifte heeft gedaan bij de bond dienen deze aangifte voor akkoord te ondertekenen.. Een speler/speelster die meent redenen te hebben om zijn statuut te laten herzien kan de SBS commissie verzoeken zijn statuut te onderzoeken. Een verzoek daartoe wordt door de speler/speelster gericht aan het verbond met bewijs van betaling zoals voorzien in art. 2.4.N. Een afschrift hiervan wordt aangetekend verstuurd aan de club waarbij hij aangesloten is. Indien de SBS-commissie vaststelt dat een betaalde sportbeoefenaar van een club van nationale afdeling niet werd aangegeven als SBS speler kan zij beslissen de club een boete op te leggen van maximum 5000,00 euro per speler/speelster</p> <p>Art. 2.4. D. Deze SBS-commissie, samengesteld zijnde uit 6 personen gekozen door de Voorzitter van de Cassatiecommissie of zijn plaatsvervanger waaronder 3 VVB- en 3 AIF-leden, oordeelt soeverein, in eerste en in laatste aanleg over het ingestelde verzet.</p> <ul style="list-style-type: none"> - De commissie mag geldig vergaderen wanneer minstens twee leden aanwezig zijn. 	<p>Art. 2.4. JOUEU(SES)RS JSS (SBS)</p> <p>2.4.A. Un(e) joueur/joueuse JSS/SBS est un(e) joueur/joueuse qui est lié à son club par un accord comportant une indemnité dépassant le montant fixé annuellement par le Conseil National du Travail et qui a été qualifié de joueur/joueuse JSS/SBS par son club comme prévu par le règlement FRBVB.</p> <p>Lorsqu'un(e) joueur/joueuse JSS a conclu un contrat avec une autre entité que celle enregistrée à la Fédération, cette dernière pourra considérer que ce contrat a été conclu avec l'entité enregistrée à la Fédération (club).</p> <p>2.4. B. Les clubs de division nationale ont l'obligation d'attribuer la dénomination de "joueur/joueuse à statut spécial" aux joueu(ses)rs définis à l'art. 2.4. A et qui ont participé à la compétition.</p> <p>2.4.C. Les joueurs/joueuses qui auront été repris par les clubs comme étant à statut JSS comme prévu à l'art. 2.4.A. signeront le document pour accord. Un(e) joueur/joueuse qui estime avoir des raisons de faire modifier son statut peut demander à la commission JSS de revoir celui-ci. Une requête à cette fin sera adressée à la Fédération accompagnée de la preuve de paiement, comme prévu à l'art.2.4. N.. Cette requête signée par le (la) joueur/joueuse sera envoyée par recommandé au club auquel il est affilié. Si la commission JSS constate qu'un(e) joueur/joueuse rémunéré d'un club de division Nationale n'a pas été déclaré comme étant joueur/joueuse JSS, elle peut décider d'imposer une amende de maximum 5000,00 euros au club.</p> <p>2.4.D. Cette Commission JSS sera constituée par 6 membres, 3 VVB, 3 AIF, désignés par le Président de la Commission de Cassation ou son remplaçant, et décide souverainement en première et dernière instance de cette opposition.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cette commission peut siéger valablement quand au moins deux membres sont présents.
--	---

<p>Art. 2.4. E.</p>	<p>- De leden van de SBS-commissie SBS/JSS stellen onder hun leden een voorzitter aan.</p>	<p>Tegen deze beslissing staat geen enkel verhaal open noch verbreking en de uitspraak is onmiddellijk uitvoerbaar.</p>	<p>- Les membres de la Commission JSS désignent un Président parmi eux.</p>
<p>Art. 2.4. F.</p>	<p>2.4.E. Il n'y a pas de recours ni moyen de cassation et la décision prend effet immédiatement.</p>	<p>Deze commissie zetelt op dag en uur door haarzelf te bepalen en de betrokken club en de verzetdoende speler dient opgeroepen, doch hun eventuele afwezigheid kan niet verhinderen dat de commissie rechtsgeldig beslist; gezien het dringende karakter is een oproepingstermijn van drie dagen voldoende en dienen de oproepingen niet aangetekend te geschieden.</p>	<p>2.4.F. Cette commission siège aux heures et jour déterminés par elle. Le club concerné ainsi que le (la) joueur/joueuse qui a signifié son opposition doivent être convoqués mais leur absence éventuelle ne peut empêcher que la décision de la commission soit prise valablement. Etant donné le caractère urgent, un délai de convocation de trois jours est suffisant et les convocations ne doivent pas être envoyées par envoi recommandé.</p>
<p>Art. 2.4. G.</p>	<p>2.4 .G. Le secrétariat FRBVB sera supposé avoir fait le nécessaire pour prévenir les parties concernées de la date et l'heure de la réunion.</p>	<p>Het secretariaat KBVBV wordt geacht het mogelijke te hebben gedaan om de partijen te verwittigen van dag en uur van de vergadering.</p>	<p>2.4.H. Les décisions de la Commission JSS seront communiquées aux parties concernées.</p>
<p>Art. 2.4. H.</p>	<p>2.4.H. Les décisions de la Commission JSS seront communiquées aux parties concernées.</p>	<p>De beslissing der SBS-commissie worden aan de betrokkenen betekend.</p>	<p>2.4.I. Un(e) joueur/joueuse qui n'a pas signifié d'opposition ou qui a été reconnu comme joueur/joueuse JSS sera considéré comme "Joueur/joueuse à statut spécial" et participera à ce titre à la compétition pour un club déterminé.</p>
<p>Art. 2.4. I.</p>	<p>2.4.I. Un(e) joueur/joueuse qui n'a pas signifié d'opposition ou qui a été reconnu comme joueur/joueuse JSS sera considéré comme "Joueur/joueuse à statut spécial" et participera à ce titre à la compétition pour un club déterminé.</p>	<p>Een speler die geen verzet heeft aangetekend, hetzij wiens verzet door de SBS-commissie op zijn of haar verzoek als SBS speler werd erkend, wordt also bestempeld als speler(ster) met bijzonder statuut en zal in die hoedanigheid aan de competitie deelnemen, verbonden aan een welbepaalde club.</p>	<p>2.4.J. Un club n'est autorisé à faire participer un(e) joueur/joueuse qui a acquis la qualité de "Joueur/joueuse à statut spécial" à des rencontres pendant la compétition que s'il figure sur la liste du club, et ce, sans préjudice des dispositions prévues concernant l'affiliation, les documents requis et le statut du joueur/joueuse étranger.</p>
<p>Art. 2.4. J.</p>	<p>2.4.J. Un club n'est autorisé à faire participer un(e) joueur/joueuse qui a acquis la qualité de "Joueur/joueuse à statut spécial" à des rencontres pendant la compétition que s'il figure sur la liste du club, et ce, sans préjudice des dispositions prévues concernant l'affiliation, les documents requis et le statut du joueur/joueuse étranger.</p>	<p>Geen enkele club is gerechtigd om een speler die het predikaat "Speler met Bijzonder Statuut" heeft verworven, tijdens de competitie aan de wedstrijden te laten deelnemen, tenzij deze speler op de eigen clublijst staat vermeld, en dit alles onverminderd de vereisten betreffende de aansluiting, de vereiste documenten en het statuut der buitenlandse speler.</p>	<p>2.4.K. Les litiges concernant des transferts de joueu(s)rs JSS seront jugés par la commission JSS comme définie au point 2.4.D.</p>
<p>Art. 2.4. K.</p>	<p>2.4. K. Les litiges concernant des transferts de joueu(s)rs JSS seront jugés par la commission JSS comme définie au point 2.4.D.</p>	<p>Betwistingen omtrent overgangen van speler/speelster met predikaat SBS worden beoordeeld door de SBS-commissie zoals bepaald in art.2.4.D. Deze commissie behandelt soeverein, met in acht name van alle elementen, van welke aard ook, de gevraagde overgang van betrokken speler, met in acht name van de rechtsregels van elementaire rechtsbedeling. Deze regeling betreft alleen de overgang van speler tussen clubs die in het voorbijgaand seizoen of het toekomstig seizoen op nationaal niveau evolueren.</p>	<p>Cette Commission jugera souverainement, tenant compte de tous les éléments, la demande de transfert du joueur/joueuse, et ce, dans le respect des principes élémentaires du droit.</p> <p>Cette réglementation concerne uniquement les transferts de joueu(s)rs entre clubs qui ont évolué au niveau national lors de la saison précédente ou qui vont évoluer au niveau national lors de la saison suivante. Toute requête à la commission JSS devra être adressée à la FRBVB accompagnée d'une preuve de paiement comme prévue à l'art. 2.4.N.</p>
<p>Art. 2.4. N.</p>	<p>2.4.N. Toute requête à la commission JSS devra être adressée à la FRBVB accompagnée d'une preuve de paiement comme prévue à l'art. 2.4.N.</p>	<p>Alle verzoekschriften aan de SBS-commissie dienen te worden gericht aan het Koninklijk Belgisch Volleybal Verbond met bewijs van betaling voorzien in art 2.4.N.</p>	<p>2.4.N. Toute requête à la commission JSS devra être adressée à la FRBVB accompagnée d'une preuve de paiement comme prévue à l'art. 2.4.N.</p>

<p>Een speler die heeft deelgenomen aan de nationale competitie, Beker van België of een officiële wedstrijd kan in het lopende seizoen niet meer opkomen voor een andere club.</p> <p>Het art. 2.3.1. van het competitiereglement blijft in alle gevallen van kracht.</p> <p>Alleszins dient rekening gehouden te worden met volgende procedure:</p> <p>Art. 2.4.K.I. STATUUT SBS speler</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Maandgrens wordt berekend op het gemiddeld jaarloon, dus met inbegrip van eventuele premies en andere voordelen, gedeeld door de contractueel uitbetaalde maanden per kalenderjaar. 2. Vaststelling gebeurt op basis van officiële documenten samen met het contract. (vb contract + fiscale fiche 281.10 + RSZ-documenten ; mutualiteitsbon ; +). <p>Art.2.4.K.II. OVERGANG</p> <p>2.4.K.II.1. De overgang van SBS speler/spelster einde contract is in principe vrij.</p> <p>2.4. K.II.2. SBS speler/spelster die nog onder contract zijn, zijn in principe niet vrij. Zij kunnen niettemin vrij overgaan onder de voorwaarde dat zij in de gestelde periode hun vrijheid hebben aangevraagd zoals verder bepaald en zich zowel wat de contracten van bepaalde als van onbepaalde duur betreft gedragen naar de bepalingen van de Belgische wetgeving inzake arbeidsovereenkomsten voor betaalde sportbeoefenaars.</p> <p>Vrijheidsaanvraag</p> <p>Net zoals speler/spelster die onderworpen zijn aan het decreet van niet-professionele sportbeoefenaars, zijn SBS speler/spelster onderworpen aan een procedure van vrijheidsaanvraag:</p> <ul style="list-style-type: none"> * deze vrijheidsaanvraag zal de naam, geboortedatum, adres en handtekening alsook de club van aansluiting vermelden. * kopie van deze vrijheidsaanvraag moet binnen de termijn gesteld door de vleugel van aansluiting voor niet betaalde sportbeoefenaars aangetekend verstuurd worden naar de vleugel van aansluiting, de club van aansluiting en het KBVBV. De secretaris en/of voorzitter van de club van aansluiting kan contractbreuk inroepen en zijn argumenten kenbaar maken per aangetekend schrijven gericht aan het KBVBV, ter attentie van de voorzitter van de SBS-commissie. 	<p>Un(e) joueur/joueuse qui a participé à la compétition nationale, la Coupe de Belgique ou une rencontre officielle ne peut évoluer pour un autre club au cours de cette même saison.</p> <p>L'article 2.3.1. du règlement de compétition reste d'application dans tous les cas. La Commission tiendra compte de la procédure de décompte suivant:</p> <p>2.4.K. I. Statut Joueur/joueuse JSS</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. le salaire mensuel est calculé sur base de la moyenne du salaire annuel, ceci primes et autres avantages compris, divisé par le nombre de mois payés sur base contractuelle par année calendrier. 2. Le montant est fixé sur base de documents officiels, et sur base du contrat. (ex. :contrat + fiches fiscales 281.10, documents ONSS, bon de mutuelle +). <p>2.4.K.II. CHANGEMENT DE CLUB</p> <p>2.4.K.2.1. Le changement de club des joueu(ses)rs JSS en fin de contrat est en principe libre.</p> <p>2.4.K.II.2. Les joueu(ses)rs JSS qui sont encore sous contrat ne sont en principe pas libres. Ils peuvent cependant changer de club librement à condition d'avoir respecté la procédure prévue décrite ci-après et de respecter, pour les contrats à durée déterminée comme pour les contrats à durée indéterminée, les dispositions de la législation belge concernant les contrats de travail pour joueu(ses)rs rémunérés.</p> <p>Demande de mise en liberté</p> <p>Tout comme les joueu(ses)rs qui sont soumis au décret régissant les sportifs non rémunérés, les joueu(ses)rs sont soumis à une procédure de demande de mise en liberté.</p> <ul style="list-style-type: none"> * La demande de mise en liberté mentionnera le nom, date de naissance, adresse et signature du joueur/joueuse ainsi que le club d'affiliation. * Une copie de cette demande de mise en liberté devra être envoyée par recommandé endéans les délais prévus par l'aile d'affiliation pour les joueurs non-rémunérés à l'aile d'affiliation, le club d'affiliation et la FRBVB. Le Président et/ou le Secrétaire du club cédant peuvent invoquer la rupture de contrat et faire valoir leurs arguments à la FRBVB à l'attention du Président de la Commission JSS/SBS par envoi recommandé.
---	--

<p>Dit verzoekschrift moet tussen 16 mei en 15 juni verzonden worden. Indien hij dit nodig acht kan de voorzitter van de SBS commissie beslissen de SBS commissie samen te roepen en partijen op te roepen. Het art. 2.4.N. (storting van 50.00 euro) blijft van toepassing.</p> <p>Om sportieve redenen kan betrokken speler niet meer tijdens het lopend seizoen deelnemen in de competitie. Wat het bijkomend lidgeld en de administratieve bijdrage betreft wordt hij beschouwd als zijnde speler einde contract wanneer hij opnieuw bij een club aansluit.</p> <p>2.4. K.II.3. Eventuele betwistingen inzake overgangen en aansluiting van SBS speler/speelster of/en vrijheidsaanvragen zullen door de SBS commissie worden beoordeeld zoals bepaald in art. 2.4.K.III van het huidig reglement. De commissie is niet bevoegd om kennis te nemen van betwistingen van financiële aard omtrent arbeidsovereenkomsten tussen SBS speler/speelster/trainers en clubs of clubs onderling.</p> <p>Art. 2.4. K.III. Elke club is voor elk van zijn SBS speler/speelster verplicht binnen de 3 werkdagen na de aanwerving van een SBS speler voor het lopend seizoen de naam en adres van deze speler aan het KBVBV secretariaat mede te delen met de vermelding dat het om een SBS speler gaat. Het KBVBV kan een kopie opeisen van de overeenkomst(en) tussen speler en club. Betwistingen omtrent de aangifte van SBS speler/speelster en/of het voorleggen van overeenkomsten worden door de SBS commissie onderzocht en, bij niet naleving van deze bepalingen, de clubs een schorsing kan opleggen en/of een boete tot max. 5000.00 euro per speler.</p> <p>Art. 2.4. L. Het secretariaat VVB of AIF, die de inschrijving van de speler toestaat, wordt onmiddellijk ingelicht over de beslissingen van de SBS-commissie.</p> <p>Art. 2.4. M. Inbreuk op de bepalingen van artikel 2.4.K.II.2. wordt met forfait bestraft voor de wedstrijd waaraan een dusdanig gekwalificeerde speler ten onrechte heeft deelgenomen.</p> <p>Art. 2.4. N. - In geval van vating van de SBS-commissie zal een bedrag van 50,00 euro gestort worden door de vragende partij(en) op de rekening van het KBVBV. Het stortingsbewijs moet bij het verzoek gevoegd worden.</p>	<p>Cette requête doit être envoyée entre le 16 mai et le 15 juin. S'il le juge nécessaire, le Président de la Commission peut décider de réunir la Commission JSS et de convoquer les parties.</p> <p>L'article 2.4.N. (versement de 50,00 euros) reste d'application.</p> <p>Pour des raisons sportives, le (la) joueur/joueuse concerné ne peut plus participer à la compétition pendant la saison en cours. En ce qui concerne le montant d'affiliation complémentaire et la redevance administrative, il sera considéré comme joueur/joueuse en fin de contrat s'il s'affilie à un nouveau club .</p> <p>2.4.K.II.3. d'éventuels litiges concernant un changement de club et l'affiliation de joueur/joueuse JSS/SBS et/ou des demandes de mises en liberté seront du ressort de la commission JSS/SBS comme prévu à l'art 2.4.K.III. du présent règlement. La commission n'est pas compétente pour prendre connaissance de litiges d'ordre financier concernant des contrats de travail entre joueu(s)rs JSS/SBS/entraîneurs et clubs ou clubs entre eux.</p> <p>2.4.K. III. Chaque club aura l'obligation de faire connaître les noms et adresses du (ou des) joueu(s)rs JSS/SBS au secrétariat endéans les trois jours ouvrables après leur/son engagement en mentionnant qu'il s'agit de joueu(s)rs JSS/SBS.</p> <p>La FRBVB peut exiger copie des contrats entre joueu(se)r et club. Des litiges en matière de déclarations concernant des joueu(s)rs JSS/SBS et/ou présentation de contrats entre club et joueur/joueuse) seront examinés par la Commission JSS qui pourra, en cas de non-respect imposer une suspension et/ou une amende de maximum 5000,00 euros par joueur/joueuse.</p> <p>2.4 L. Le secrétariat AIF ou VVB, qui décernera l'autorisation d'affilier le joueur/joueuse, sera immédiatement informé des décisions de la Commission JSS.</p> <p>2.4.M. Le non-respect des dispositions de l'article 2.4.K.II.2. sera sanctionné de forfait pour la rencontre à laquelle le (la) joueur/joueuse ainsi qualifié aura participé à tort.</p> <p>2.4.N. - En cas de recours devant la Commission, un montant de 50,00 euros sera versé à la FRBVB par la (les) partie(s) requérante(s). La preuve de paiement doit être jointe à la demande.</p>
---	--

- De SBS- commissie beslist aan welke partij de kosten van de vergadering worden ten laste gelegd.

Art. 2.4. O. De Raad van Bestuur kan te allen tijde een onderzoek instellen naar de juistheid van de door de clubs ingediende documenten wat de toepassing betreft van de bepalingen van art. 2.4.

Deze onderzoeken worden aan de SBS commissie overgemaakt die desgevallend kan beslissen de club een boete op te leggen van max. 5000,00euro per speler.

Art. 2.5.

2.5.1. De speler/speelster van nationale afdelingen dienen deel te nemen aan de activiteiten van de representatieve ploegen zo zij hiervoor worden opgeroepen. Zij betuigen impliciet hun akkoord hiermede bij de aansluiting of heraansluiting bij hun vleugel voor het komend seizoen.

2.5.2. De clubs van nationale afdelingen waartoe de speler/speelster behoort dienen hun speler/speelster vrij te maken voor de activiteiten van de representatieve ploegen volgens de voorwaarden gedefinieerd door de Raad van Bestuur KBVBV.

2.5.3. Een speler die niet deelneemt aan de activiteiten van de representatieve ploeg waarvoor hij opgeroepen is, kan aan geen andere volleybalactiviteiten van welke aard ook deelnemen in de periode tijdens dewelke de representatieve ploeg actief is. Hij is ambtshalve geschorst als speler en voor alle officiële functies behalve als voorzitter en secretaris

2.5.4. Dit leidt, bij elke deelname aan een andere volleybalactiviteit, door de RvB KBVBV beoordeeld als tegenstrijdig aan deze waarvoor hij is opgeroepen, tot een onrechtmatige deelname en wordt de betrokken ploeg ambtshalve gesanctioneerd met forfaitverlies.

Art. 2.6.

2.6.1. Facturen betreffende activiteiten vermeld in art. 2.1. en uitgeschreven door het KBVBV zijn, behoudens andersluidende vermelding, betaalbaar binnen de 30 dagen na factuurdatum.

Behoudens de bepalingen over de transferprocedure zal een bijkomend bedrag van 10% op factuurbedrag aangerekend worden op facturen die niet binnen termijn betaald werden.

De voor de competitie ingeschreven ploegen van een club dienen op elk ogenblik financieel in orde te zijn tegenover hun vleugel van aansluiting en t.o.v.

- La commission désignera la (les) partie(s) qui devra (devront) supporter les frais de réunion de la Commission JSS.

2.4. O. Le Conseil d'Administration pourra en tout temps mener une enquête quant à l'exactitude des documents fournis par les clubs en ce qui concerne l'application de l'art 2.4.

Cette enquête sera transmise à la Commission JSS qui pourra, le cas échéant, décider d'imposer une amende de maximum 5000,00€ par joueur/joueuse.

Art. 2.5.

2.5.1. Les joueu(ses)rs des divisions nationales sont tenus de participer aux activités des équipes représentatives s'ils sont convoqués pour y participer. Ils donnent implicitement leur accord à cette participation par leur affiliation ou renouvellement de celle-ci auprès des ailes pour la saison à venir.

2.5.2. Les clubs de division nationale auxquels appartiennent les joueu(ses)rs sont tenus de libérer leurs joueu(ses)rs pour les activités des équipes représentatives aux conditions définies par le Conseil d'Administration FRBVB.

2.5.3. Un(e) joueur/joueuse qui ne participe pas aux activités de l'équipe représentative pour laquelle il a été convoqué ne peut participer à aucune activité en volley-ball de quelque ordre que ce soit pendant la période d'activité de l'équipe représentative. Il est officiellement suspendu comme joueur et pour toutes les fonctions officielles sauf celles de président et secrétaire.

2.5.4. Il en résulte que chaque fois que ce joueur participe à une autre activité de volley-ball, évaluée par le Conseil d'Administration FRBVB comme contradictoire à celles pour lesquelles il a été convoqué, cette participation est illégale et l'équipe en question est officiellement sanctionnée par la perte par forfait..

Art 2.6.

Art. 2.6.1.

Les factures concernant les activités mentionnées dans l'art. 2.1. et émises par la FRBVB sont, sauf mention contraire, payables endéans les 30 jours - date de facturation.

A l'exception des dispositions contraires concernant la procédure de transfert, il sera appliqué une majoration de 10 % sur le montant de la facture en cas de paiement hors des délais.

Les équipes inscrites pour la participation à la compétition doivent, à tout moment, être en règle du point de vue financier, vis-à-vis de leur

het KBVBV, op straffe van forfait of weigering van herinschrijving in de nationale competitie van het daaropvolgend seizoen en verwijzing naar de vleugel van aansluiting.

De Raad van Bestuur KBVBV zal de sancties kunnen aanvragen aan de betrokken vleugel 15 dagen na een aanmaning per aangetekend schrijven gericht aan de secretaris van de betrokken club.

2.6.2. De Raad van Bestuur KBVBV kan beslissen een of meerdere auditeurs aan te stellen met mandaat om aan de Raad van Bestuur verslag uit te brengen over de financiële toestand van clubs die ingeschreven zijn of zich zullen inschrijven voor de competitie.

Clubs zullen 30 dagen voor het onderzoek verwittigd worden en zullen de gevraagde informatie ter beschikking stellen van de auditeur op de voorziene plaats en datum.

Indien de auditeur een negatief advies uitbrengt zal de Raad van Bestuur dit verslag geheel of gedeeltelijk kunnen kenbaar maken of publiceren en/of de club kunnen in gebreke stellen en vervolgens handelen overeenkomstig art 2.6.1. van het huidige reglement.

2.7. Ingeval van forfait of niet inschrijving van een club in de nationale competitie zal de club naar zijn vleugel van aansluiting worden verwezen.

Artikel 3

Leiding en Bestuur van het KBVBV berusten zoals bepaald door de art. 9 tot en met 13 der statuten bij de Raad van Bestuur. Een Huishoudelijk Reglement opgesteld onder de vorm van protocollen of deelopovereenkomsten tussen beide vleugels VVB en AIF, bekrachtigd door een Algemene Vergadering, regelt de verdeling der taken, bepaalt de bevoegdheden van de voorzitter en de leden van de Raad van Bestuur en deze van de door de Raad van Bestuur aangestelde commissieverantwoordelijken.

De bepalingen van deze overeenkomsten zijn jaarlijks opzegbaar. De opzeg geschiedt bij aangetekend schrijven gericht aan de Raad van Bestuur ten laatste 3 maanden voor afloop van het vigerend protocol. Bij gebrek aan opzeg blijft het bestaande automatisch van kracht.

Elke wijziging, toevoeging of schrapping welke door de vleugels voor noodzakelijk wordt geacht, dient te worden uitgewerkt door de Raad van Bestuur en ter bekrachtiging voorgelegd aan de Algemene Vergadering.

Artikel 4

Het vermeld Huishoudelijk Reglement dient volgende deelopovereenkomsten te regelen:

- rechten en plichten van de nationale voorzitter;
- taakverdeling en verantwoordelijkheden van de leden van de Raad van Bestuur;
- uitvoering van het secretariaat en de boekhouding;
- financiële inbreng der vleugels VVB en AIF en uitvoering van de goedgekeurde begroting ;

aile d'affiliation et de la FRBVB, sous peine de forfait ou refus de réinscription à la compétition nationale la saison suivante et renvoi vers l'aile d'affiliation.

Le CA de la FRBVB pourra décider de transmettre une proposition de sanction à l'aile d'affiliation 15 jours après une mise en demeure par lettre recommandée au secrétaire du club concerné.

2.6.2. Le CA/FRBVB pourra décider de nommer un ou plusieurs auditeurs avec mandat de faire rapport au C.A. concernant la situation financière de clubs qui sont inscrits ou s'inscriront à la compétition.

Les clubs seront prévenus un mois avant le contrôle et seront priés de mettre les informations demandées à disposition de l'auditeur à la date et l'adresse demandée. Si l'auditeur donne un avis négatif, le C.A. pourra faire connaître ou publier cet avis partiellement ou dans sa totalité et/ou mettre le club en demeure, puis agir selon la procédure prévue à l'article 2.6.1. du présent règlement.

Art. 2.7. En cas de forfait ou de non-inscription d'un club à la compétition nationale, le club sera renvoyé vers son aile d'affiliation.

Art. 3.

La gestion de la FRBVB est régie suivant les articles 9 à 13 inclus des Statuts par le Conseil d'Administration. Un règlement d'ordre intérieur établi sous forme de protocoles ou conventions réciproques entre les deux ailes AIF et VVB et approuvés par une Assemblée Générale règle la distribution des tâches et détermine les compétences du Président et des membres du Conseil d'Administration ainsi que celles des responsables des Commissions mises en place par le Conseil d'Administration.

Les dispositions de ces conventions réciproques sont abrogeables annuellement. L'abrogation prend cours par l'envoi au Conseil d'Administration d'une lettre recommandée au plus tard trois mois avant la date d'expiration du protocole en vigueur. A défaut, le protocole existant reste automatiquement en vigueur. Toute modification, ajout ou retrait que les ailes estiment nécessaires d'y apporter doivent être soumis au Conseil d'Administration et ensuite présentés à l'Assemblée Générale.

Art. 4.

Le Règlement d'Ordre Intérieur doit régler les points suivants:

- droits et devoir du Président national;
- répartition des tâches et responsabilités des membres du Conseil d'Administration ;
- exécution des travaux de secrétariat et de comptabilité;
- rapport financier des ailes AIF et VVB et exécution du budget approuvé;

- plichten en verantwoordelijkheden van de commissies: ontmoetingen, scheidsrechters.

Artikel 5

Elke niet in het Huishoudelijk Reglement voorziene regeling wordt, wanneer zij door de statuten niet is voorbehouden aan de Algemene Vergadering, door de Raad van Bestuur beslecht als naar recht.

HOOFDSTUK II: DE JURIDISCHE COMMISSIES.

Artikel 6

Er bestaat een nationale klachtencommissie (NKC), een nationale beroepscommissie (NBC) en een nationale cassatiecommissie (NCC).

Artikel 7

De samenstelling van de commissies worden gevormd door de leden van de gelijknamige commissies V.V.B. en A.I.F.

Elke commissie wordt voorgezeten door een voorzitter aangeduid door de Raad van Bestuur. De andere is automatisch ondervoorzitter. De samenstelling van de nationale juridische commissies wordt jaarlijks aan de Algemene Vergadering ter goedkeuring voorgelegd.

De juridische commissies zetelen geldig wanneer leden van AIF en van VVB aanwezig zijn, daarbij de pariteit in acht nemend. Minimum drie leden waaronder één van de andere taalrol dienen tegenwoordig te zijn. In geval drie leden aanwezig zijn dienen de beslissingen met éénparigheid van stemmen te worden genomen. De voorzitter zal er niettemin over waken dat nooit meer dan 6 leden zetelen, daarbij de pariteit in acht nemend.

De voorzitter maakt deel uit van de stemgerechtigde leden, onder voorbehoud van de bepalingen van art.8. De beslissingen worden genomen na paritaire stemming of eenparigheid van stemmen voor het geval slechts drie leden aanwezig zijn.

Artikel 8

In een juridische commissie mag niet meer dan één lid uit éénzelfde club zetelen.

Een lid van een juridische commissie mag niet zetelen in een zaak die hemzelf, een familielid of zijn club aanbelangt. Een lid van de Raad van Bestuur mag niet zetelen in een nationale juridische commissie.

Artikel 9

De Nationale Juridische Commissies zijn bevoegd voor alle geschillen met betrekking tot de nationale competitie, de nationale arbitrage en de nationale administratie tenzij deze bevoegdheid hen uitdrukkelijk wordt onttrokken door de Algemene Vergadering KBVBV. Zij kunnen slechts geldig gevat worden door een partij of orgaan die een

- devoirs et responsabilités des responsables des commissions suivantes: rencontres, arbitrage

Art. 5.

Pour tout ce qui n'est pas réglé par le Règlement d'Ordre Intérieur et qui n'est pas réservé par les statuts à l'Assemblée Générale, le Conseil d'Administration décide comme de droit.

CHAPITRE II : LES COMMISSIONS JUDICIAIRES

Art. 6.

Il existe une Commission Nationale de Réclamations (C.N.R.), une Commission Nationale d'Appel (C.N.A.) et une Commission Nationale de Cassation (C.N.C.)

Art. 7.

Les commissions judiciaires sont composées des membres des commissions judiciaires AIF et VVB similaires. Chaque commission nationale est présidée par le Président de la Commission AIF ou VVB désigné par le Conseil d'Administration. L'autre est automatiquement vice-président. La composition des commissions judiciaires nationales est soumise annuellement à l'Assemblée Générale pour ratification. Les commissions judiciaires siègent valablement quand un ou des membres de l'A.I.F. et de la V.V.B. sont présents, tout en respectant la parité de la commission. Au moins trois membres dont un de rôle linguistique différent devront être présents ; dans le cas où seuls trois membres seraient présents, les décisions se prendront à l'unanimité. Le Président fera en sorte qu'il n'y ait jamais plus de 6 membres présents, tout en respectant la parité de la Commission.

Le président fait automatiquement partie des membres ayant droit de vote, sous réserve de l'article 8. Les décisions sont prises après vote paritaire ou à l'unanimité quand seuls trois membres sont présents.

Art.8.

Il ne peut siéger dans les commissions judiciaires plus d'un membre d'un même club.

Un membre d'une Commission Judiciaire ne peut siéger dans une affaire qui intéresse sa personne, un membre de sa famille ou son cercle. Un membre du Conseil d'Administration ne peut pas siéger dans une commission judiciaire nationale.

Art. 9.

Les Commissions Judiciaires Nationales sont compétentes pour tous les litiges en corrélation avec la compétition nationale, l'arbitrage national et l'administration nationale, sauf si cette compétence leur est explicitement retirée par décision d'une Assemblée Générale FRVBV. Elle ne peuvent être

rechtstreeks, wettelijk en/of een persoonlijk belang kan laten gelden.

Artikel 10

Alleen de klachten die een nationaal orgaan of het nationaal kampioenschap betreffen worden voorgelegd aan de Nationale Klachtencommissie (NKC). Betwistingen over de bevoegdheid die rijzen tijdens een procedure, worden beslecht door de voorzitter van de Cassatiecommissie op verzoek van de commissie van wie de bevoegdheid wordt betwist. De Nationale Klachtencommissie, noch de Nationale Beroepscommissie (NBC) kunnen zich onbevoegd verklaren, zonder vooraf het advies van de voorzitter van de Nationale Cassatiecommissie (NCC) te hebben ingewonnen.

Financiële geschillen tussen VVB clubs enerzijds en AIF clubs behoren tot de bevoegdheid van de nationale juridische commissies.

Artikel 11

Iedere klacht moet:

1. de feiten aanduiden waarop ze gesteund is;
2. duidelijk vermelden waartoe ze strekt;
3. ondertekend zijn door:
 - de klager (ingeval van individuele klacht);
 - indien de klacht uitgaat van een club zijn de handtekeningen van de clubvoorzitter en de clubsecretaris vereist. Zijn enkel geldig de handtekening van de voorzitter en secretaris of deze van hun gevolmachtigden.
 - indien de klacht uitgaat van een commissie, moet zij ondertekend zijn door de verantwoordelijke. In dit geval neemt hij enkel de verantwoordelijkheid op van zijn commissie. Indien hij handelt in naam van het verbond, dient hij in het bezit te zijn van een volmacht van de Raad van Bestuur.
4. aangetekend verzonden worden aan het secretariaat van de vleugel van aansluiting, met de vermelding dat de klacht bestemd is voor de Nationale Klachtencommissie (NKC).
5. in een postkantoor gedeponereerd zijn ten laatste de vijftiende kalenderdag na het vervallen van de feiten. Wanneer de feiten niet zijn gebeurd in zijn tegenwoordigheid, begint de termijn van vijftien kalenderdagen te lopen vanaf het ogenblik waarop de klager kennis heeft gekregen van de feiten.
6. Als de voorzitter van de commissie de klacht niet ontvankelijk acht is hij niet verplicht zijn commissie samen te roepen, maar verwittigt hij de klager hiervan per aangetekend schrijven. De voorzitter verwittigt eveneens bij gewoon schrijven de secretariaten van beide vleugels.

Artikel 12

Binnen de termijn voorzien door art. 11.5, dient aan de thesaurie van de vleugel van aansluiting een remgeld gestort ten bedrage van 100,00 euro. Het remgeld wordt teruggestort indien de klacht door een definitieve beslissing voor gegrond wordt verklaard.

valablement saisies que par une partie ou organe justifiant d'un intérêt direct, personnel et/ou légitime.

Art. 10.

Seules les réclamations qui concernent un organe national ou le championnat national sont soumises à la C.N.R. Les contestations sur la compétence qui surviendraient en cours de procédure seront tranchées par le président de la C.N.C., à la requête de la commission dont la compétence est contestée. La Commission Nationale de Réclamations ou d'Appel ne peut se déclarer incompétente sans avoir recueilli l'avis du Président de la C.N.C.

Des litiges financiers entre clubs VVB d'une part et AIF d'autre part sont de la compétence des commissions judiciaires nationales.

Art. 11.

Chaque plainte doit :

1. Indiquer les faits sur lesquels elle est fondée.
2. Mentionner clairement à quoi elle tend.
3. Etre signée par:
 - le plaignant (en cas de plainte à titre individuel)
 - quand la plainte émane d'un club, les signatures du Président et du secrétaire sont exigées. Seules sont valables les signatures des président et secrétaire ou celle de leurs mandataires.
 - quand une plainte émane d'une commission, la signature du responsable est exigée. Dans ce cas, il n'engage que sa propre commission. S'il agit au nom de la Fédération, il devra être muni d'une procuration du Conseil d'Administration.
4. Etre adressée sous pli recommandé au secrétariat de l'aile dont dépend le plaignant. La plainte doit mentionner que la réclamation est destinée à la commission nationale.
5. Etre déposée dans un bureau de poste au plus tard le quinzième jour calendrier après la survenance des faits. Lorsque les faits ne se sont pas produits en présence du plaignant, ce délai ne commencera à courir qu'à partir du moment où le plaignant en a eu connaissance.
6. Si le président de la commission estime que la plainte n'est pas recevable, il n'est pas tenu de réunir la commission mais il en avertira le plaignant par envoi recommandé. Il avertira également par écrit les secrétariats des deux ailes.

Art. 12.

Dans les délais prévus à l'article 11.5., une caution de 100,00 euros par plaignant doit être versée au compte de l'aile dont dépend le plaignant. La caution est restituée au plaignant lorsque sa réclamation est déclarée fondée par une décision devenue définitive. Les frais de justice, c'est-à-dire les frais

De eigenlijke juridische kosten, d.w.z. administratiekosten, kosten voor instructie, getuigenverhoor, reis- en funktiekosten van de commissie, zijn ten laste van de verliezende partij. Zij staan onafhankelijk van het gestorte remgeld.

De juridische kosten vermeld in de beslissing dienen, na facturatie door de thesaurie van de vleugel van aansluiting, door de verliezende partij onmiddellijk te worden gestort.

Indien de betaling niet geschiedt binnen een termijn van 14 kalenderdagen nadat de schuld werd betekend door een aangetekend schrijven, wordt vanaf het ontstaan van de schuld en dit tot vereffening is gebeurd:

- de club bestraft met verlies door forfait voor elke wedstrijd in vermelde periode;
- elk individueel betrokken lid wordt geschorst voor alle officiële functies gedurende vermelde periode.

Artikel 13

Binnen de tien kalenderdagen na de ontvangst van de klacht stuurt het secretariaat van de vleugel van aansluiting een kopie naar:

A. voor uitvoering:

1. de persoon of club tegen wie de klacht is gericht (ingeval van een scheidsrechtersverslag ontvangt de speler en de club een kopie);
2. de voorzitter van de klachtencommissie;
3. aan de tegenstrever van de ontmoeting indien de klacht de uitslag van een ontmoeting tracht te wijzigen.

B. ter informatie naar:

1. de verantwoordelijke statuten & reglementen;
2. de verantwoordelijke van de scheidsrechters;
3. de verantwoordelijke ontmoetingen.

In dezelfde periode zendt het secretariaat aan de voorzitter van de klachtencommissie twee kopijen van het wedstrijdblad.

Het origineel van de klacht blijft ter bewaring op het secretariaat van de betrokken vleugel.

Artikel 14

De klachtencommissie onderzoekt de klacht binnen de dertig kalenderdagen volgend op de ontvangst van de klacht.

Desgevallend dient de commissie betrokken partijen schriftelijk te verwittigen waarom deze termijn niet kan worden geëerbiedigd.

De betrokken partijen worden minstens zeven kalenderdagen voor de zitting opgeroepen. Zij hebben de mogelijkheid hun middelen voor te dragen.

De commissie kan van ambtswege alle nuttige onderzoeksmaatregelen treffen.

Iedere partij kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door één of meerdere leden van de club of door een

d'administration, d'instruction, d'audition des témoins, de déplacement des membres et de fonctionnement de la commission sont à charge de la partie perdante. Ils sont indépendants de la caution.

Après facturation par l'aile d'affiliation à laquelle est affiliée la partie perdante, le redevable doit verser immédiatement les frais mentionnés dans la décision au compte de l'aile qui a établi la facture. Si le versement n'est pas effectué dans les 14 jours calendrier après la notification de la décision par lettre recommandée :

- le club sera puni d'un forfait pour toutes les rencontres, et ce, à dater de la notification;
 - la partie perdante individuelle sera suspendue de toute fonction officielle, et ce, à dater de la notification.
- Les mesures prévues à l'alinéa précédent sont d'application jusqu'au paiement des frais.

Art. 13.

Dans les dix jours de la réception d'une réclamation, le secrétariat de l'aile qui a reçu la plainte en transmet une copie :

A. Pour exécution :

1. à la personne ou au club incriminé (dans le cas du rapport d'un arbitre concernant un(e) joueur/ joueuse ou un club, une copie sera envoyée au joueur/joueuse et au club);
2. au Président de la Commission des Réclamations;
3. à l'adversaire lors de la rencontre, si la réclamation tend à modifier le résultat d'une rencontre.

B. Pour information :

1. au responsable de la Commission des statuts et règlements;
2. au responsable de la Commission Nationale de l'arbitrage;
3. au responsable de la Commission Nationale des rencontres.

En même temps, le secrétariat qui a reçu la plainte envoie au président de la Commission des Réclamations deux copies de la feuille de match. L'original est conservé au secrétariat de l'aile qui a enregistré la plainte.

Art. 14.

La Commission des Réclamations examine la plainte dans les trente jours calendrier suivant la réception de la réclamation.

La commission doit communiquer par écrit aux personnes incriminées le motif pour lequel ce délai ne pourra pas être respecté.

Toutes les parties intéressées sont convoquées au moins sept jours calendrier avant l'instruction. Elles ont la possibilité de faire valoir leurs moyens.

La commission peut ordonner d'office toutes mesures d'instruction utiles.

Chaque partie peut être représentée ou se faire représenter par un ou plusieurs membres du club ou

raadgever naar keuze al dan niet aangesloten bij het KBVBV.

Artikel 15

Disciplinaire maatregelen tegen personen zijn o.m.:

1. de waarschuwing;
2. de blaam;
3. de schorsing voor de tijd die de commissie bepaalt, ofwel van bepaalde activiteiten, ofwel van alle officiële activiteiten;
4. de levenslange ontzetting bepaalde activiteiten uit te oefenen.

De disciplinaire maatregelen vermeld onder 3. mogen voor het geheel of voor een deel voorwaardelijk worden uitgesproken.

Disciplinaire maatregelen tegen clubs zijn o.m.:

1. de waarschuwing;
2. de blaam;
3. de boete;
4. de verplichting bepaalde wedstrijden met gesloten deuren te spelen, d.w.z. dat geen enkele toeschouwer, betalende of niet, de zaal mag betreden op uitzondering van drie officiële van elk van de betrokken clubs;
5. de verplichting bepaalde berichten aan haar leden en toeschouwers mee te delen;
6. het verlies van een wedstrijd met forfait;
7. de uitsluiting van een ploeg uit het kampioenschap.

Artikel 16

De beslissingen moeten gemotiveerd zijn en binnen vijftien kalenderdagen ter kennis worden gebracht van:

1. de klager;
2. de persoon, club of orgaan tegen wie de klacht werd gericht;
3. het betrokken secretariaat AIF of VVB;
4. de verantwoordelijke ontmoetingen, scheidsrechters en statuten & reglementen;
5. de tegenstrever, zo de klacht was bedoeld om de uitslag van een ontmoeting te doen wijzigen.

De kennisgeving aan de personen bedoeld onder de punten 1, 2 en 5 dienen aangetekend te gebeuren.

Na beraadslaging kan de commissie haar beslissing mondeling mededelen aan de betrokken partijen.

Zo zich bij de behandeling een ongepaste actie zou voordoen, kan de commissie tegenover de betrokken partij een bijkomende sanctie uitspreken.

Artikel 17

Binnen de vijftien kalenderdagen na het versturen van de beslissing kan beroep worden aangetekend door de partijen ter zake.

Elk beroep moet de middelen omvatten die de appellant wenst te doen gelden.

Wanneer de verantwoordelijke statuten & reglementen vaststelt dat bij de procedure of genomen beslissing de statuten of reglementen werden overtreden, kan hij uit

par un conseiller de son choix affilié ou non à la FRVBV.

Art. 15.

Les mesures disciplinaires contre les personnes sont notamment :

1. L'avertissement
2. Le blâme
3. La suspension pour le temps que la commission indique, soit de certaines activités officielles, soit de toutes les activités officielles.
4. La déchéance à vie du droit d'exercer certaines activités.

Les mesures disciplinaires mentionnées au point 3. peuvent être prononcées avec sursis pour le tout ou pour partie.

Les mesures disciplinaires contre les clubs sont notamment :

1. L'avertissement
2. Le blâme
3. L'amende
4. L'obligation de jouer une ou plusieurs rencontres à bureaux fermés, c'est-à-dire qu'aucun spectateur payant ou non ne peut être admis dans la salle à l'exception de trois officiels de chaque club concerné;
5. L'obligation de faire certaines communications à leurs membres ou à leurs spectateurs;
6. La perte d'une rencontre par forfait;
7. L'exclusion d'une équipe du championnat.

Art. 16.

Les décisions doivent être motivées et être, dans les quinze jours calendrier, portées par écrit à la connaissance (*)

1. Du plaignant :
2. De la personne, du club, ou de l'organe contre lequel la réclamation était dirigée ;
3. Du secrétariat AIF ou VVB concerné ;
4. Du responsable des rencontres, de l'arbitrage et des statuts et règlements;
5. De l'adversaire au cas où la plainte était destinée à faire modifier le résultat d'une rencontre.

Les décisions sont communiquées aux personnes visées aux points 1,2 et 5 par lettre recommandée. Après délibération de la Commission, elles peuvent être communiquées verbalement aux parties concernées. Si une action incorrecte se produisait à l'occasion de la réunion de la commission, celle-ci peut infliger une sanction à la partie concernée.

Art. 17.

Dans les quinze jours calendrier de l'envoi de la décision, les parties incriminées peuvent faire appel par lettre recommandée.

Chaque appel doit comporter tous les moyens invoqués.

Quand le responsable des statuts et règlements détermine qu'à propos de la procédure ou de la décision prise, les statuts et règlements ont été

hoofde van zijn ambt beroep aantekenen en dient als partij ter zake te worden beschouwd.

De artikels 11 tot en met 16 zijn toepasselijk in graad van beroep mits hiernavolgende aanpassingen:

1. de nationale beroepscommissie dient gelezen te worden in plaats van de nationale klachtencommissie;
2. het remgeld vermeld in art. 12 bedraagt in beroep 100.00euro;
3. aan de bestemmingen aangeduid in art. 16 dient toegevoegd: de klachtencommissie die de omstreden beslissing heeft uitgesproken.

Een tijdig ingesteld beroep schort de uitvoering van de omstreden beslissing op.

Artikel 18

1. De Cassatiecommissie neemt kennis van de voorziening in verbreking tegen de beslissingen van de nationale beroepscommissie die haar worden voorgelegd wegens overtreding van de statuten of reglementen of wegens schending van de reglementaire pleegvormen.
2. Geschillen over bevoegdheid in de juridische commissies worden beslecht door de voorzitter van de Cassatiecommissie.
3. De herziening van een beslissing kan aangevraagd worden indien nieuwe feiten bewezen worden die niet konden gekend zijn op het ogenblik van de beslissing en die toelaten te veronderstellen dat, indien zij wel gekend waren, de beslissing anders zou zijn geweest.

Indien de herziening toegelaten wordt, verwijst de Cassatiecommissie de zaak naar de commissie die de omstreden beslissing heeft genomen.

Artikel 19

Een voorziening in verbreking is geldig wanneer:

1. ze binnen de vijftien kalenderdagen na het verzenden van de beslissing van de beroepscommissie per aangetekend schrijven wordt verstuurd aan het secretariaat van de vleugel van de aanvrager;
2. de middelen vermeld waarop ze is gesteund;
3. binnen éézelfde periode een remgeld van 200.00euro. wordt gestort aan de thesaurie van de vleugel van aansluiting.

Het betrokken secretariaat zendt binnen tien kalenderdagen een kopie van de aanvraag aan:

1. de voorzitter van de Cassatiecommissie;
2. de voorzitter van de commissie die de omstreden beslissing heeft genomen;
3. aan de bestemmingen vermeld in art. 13 A.1. en 3, en B.1, 2 en 3.

Het origineel blijft bewaard op het betrokken secretariaat.

Artikel 20

De Cassatiecommissie neemt een gemotiveerde beslissing binnen de dertig kalenderdagen en brengt haar ter kennis van:

1. de indiener van de verbreking;

transgressés, il peut, sur base de ses fonctions, se pourvoir en appel et est considéré comme partie intéressée;

Les articles 11 à 16 sont applicables en degré d'appel, sauf les modifications ci-après :

1. "Commission Nationale d'Appel" doit être lue en lieu et place de "Commission Nationale des Réclamations"
2. La caution mentionnée à l'article 12 s'élève à 100,00euro en Appel
3. Aux destinataires mentionnés à l'article 16, il convient d'ajouter le Président de la Commission des Réclamations qui avait prononcé la décision attaquée. Un appel interjeté dans les délais suspend l'exécution de la décision attaquée.

Art. 18.

1. La Commission de Cassation prend connaissance des pourvois en cassation contre les décisions de la Commission d'Appel nationale qui lui sont soumis par suite d'une infraction aux statuts et règlements ou d'une méconnaissance de la procédure réglementaire.
2. Les litiges sur la compétence dans les commissions judiciaires sont jugés par le Président de la Commission de Cassation.
3. La révision d'une décision peut être demandée si des faits nouveaux qui ne pouvaient pas être connus au moment de la décision permettent de supposer que s'ils avaient été connus, la décision aurait été différente.

Lorsque la révision est accordée, la Commission de Cassation renvoie l'affaire devant la Commission qui a pris la décision contestée.

Art. 19.

Un pourvoi en Cassation est valable quand :

1. Il est introduit par pli recommandé adressé au secrétariat de l'aile du demandeur dans les quinze jours calendrier de l'envoi de la décision de la Commission d'Appel;
2. Sont mentionnés les motifs sur lesquels le pourvoi est fondé
3. Est versée pendant la même période une caution de 200,00euro au compte de l'aile à laquelle le demandeur est affilié.

Le secrétariat de l'aile concernée envoie dans les dix jours calendrier une copie :

1. Au président de la Commission de Cassation;
2. Au président de la Commission qui a pris la décision;
3. Aux destinataires visés à l'article 13, A 1 et 3, et B 1,2 et 3.

L'original reste classé au secrétariat de l'aile concernée.

Art. 20.

La Commission de Cassation prononce une décision motivée dans les trente jours calendrier et la porte à la connaissance (*)

2. de persoon, club of orgaan tegen wie de verbreking wordt gericht;
3. de beide secretariaten;
4. de beide thesaurieën;
5. de verantwoordelijke statuten & reglementen.

De kennisgeving aan de personen onder de punten 1 en 2 dienen aangetekend te gebeuren.

Indien de omstreden beslissing wordt verbroken, verwijst de commissie de zaak voor behandeling naar een speciaal daartoe samengestelde commissie.

Deze commissie is samengesteld uit de voorzitter van de nationale Cassatiecommissie, die haar voorzit, en uit de beide voorzitters van de beroepscommissies der vleugels. Zij is gebonden door de rechtspunten beslecht door de Cassatiecommissie.

De speciale commissie volgt dezelfde procedure als de beroepscommissie.

Artikel 21

Een tijdig ingestelde voorziening in verbreking schort de uitvoering van de omstreden beslissing niet op.

Artikel 21 bis

A. De juridische commissies zijn niet bevoegd om kennis te nemen van betwistingen van financiële aard die het gevolg zijn van arbeidsovereenkomsten tussen SBS speler/speelster/trainers en clubs of clubs onderling.

B. Indien een arrest of vonnis dat in kracht van gewijsde is gegaan werd geveld inzake financiële verbintenissen tussen SBS speler/speelster, trainers, clubs of clubs onderling of bij in vereffening stelling van de club of aanverwante entiteiten kan de Raad van Bestuur beslissen:

- dat schulden zullen gelijkgesteld worden met schulden t.a.v. het verbond en handelen zoals voorzien in art. 2.6.
- de schorsing of de weigering van herinschrijving van de betrokken ploeg/speler voor de daaropvolgende nationale competitie aan te vragen aan de betrokken vleugel evenals de verwijzing van de club naar de vleugel van aansluiting.

Artikel 22. Arbitragecommissie

In geval van betwistingen van financiële aard, met inbegrip van betwistingen die het gevolg zijn van arbeidsovereenkomsten, tussen SBS speler/speelster/trainers en clubs of clubs onderling kunnen partijen beroep doen op een arbitrageprocedure.

De procedure kan niet opgestart worden indien niet alle betrokken partijen zich akkoord hebben verklaard met deze procedure.

De voorwaarden voor het instellen van een arbitrageprocedure zijn de volgende:

a. Het onvoorwaardelijk en schriftelijk akkoord van alle betrokken partijen met de arbitrageprocedure en de termijnen binnen dewelke deze zal plaatshebben.

1. Du demandeur en cassation

2. De la personne, du club ou de l'organe contre lequel le pourvoi est dirigé

3. Des secrétariats

4. Des trésoriers

5. Des responsables des statuts et règlements.

Les décisions doivent être signifiées par pli recommandé aux destinataires mentionnés en 1 et 2.

Si la décision attaquée est cassée, la Commission renvoie l'affaire à une commission spéciale composée du Président de la Commission Nationale de Cassation qui préside, et des présidents des commissions judiciaires d'appel des ailes.

Elle est liée par les points de droit tranchés par la Commission de Cassation.

Cette commission spéciale suit la même procédure que la Commission d'Appel.

Art. 21.

Un pourvoi en cassation introduit dans les délais ne suspend pas l'exécution de la décision attaquée.

ART 21 bis.

A. Les commissions judiciaires ne sont pas compétentes pour prendre connaissance de litiges de nature financière concernant des contrats de travail entre joueurs/joueuses JSS/SBS ou entraîneurs et clubs ou entre clubs entre eux.

B. Quand un arrêt ou jugement est passé en force de chose jugée concernant des indemnités de rupture de contrat ou non-paiement à la suite de contrats entre joueu(ses)rs JSS/SBS ou entraîneurs et clubs ou clubs entre eux et en cas de mise en liquidation d'un club ou d'une entité assimilée, le conseil d'administration peut décider

- que les dettes seront assimilées à des dettes envers la fédération et d'appliquer l'art 2.6. du présent règlement.
- de demander la suspension du club/joueur/joueuse ou le refus de réinscription en compétition nationale à l'aile d'affiliation et le renvoi vers cette aile.

ART 22. COMMISSION D'ARBITRAGE

En cas de litige de nature financière, en ce compris les litiges ayant trait aux contrats de travail entre joueu(ses)rs JSS/SBS, entraîneurs et clubs ou de clubs entre eux, les parties pourront entamer une procédure d'arbitrage.

Cette procédure d'arbitrage ne pourra pas être entamée si toutes les parties concernées n'ont pas marqué leur accord sur cette procédure.

Les conditions pour la mise sur pied de cette procédure sont les suivantes:

- a. L'accord inconditionnel et écrit de toutes les parties concernées pour la mise sur pied de cette procédure et les délais de la procédure.
- b. L'accord inconditionnel de toutes les parties sur la composition de la commission d'arbitrage.

- b. Het onvoorwaardelijk akkoord van alle betrokken partijen met de samenstelling van de arbitragecommissie.
- c. In geval van vatting van een deel of het geheel van het geding voor een burgerlijke rechtbank tijdens de arbitrageprocedure en voor de betekening van de beslissing van de arbitragecommissie zal de procedure worden geschorst.
- d. De arbitragecommissie zal beslissen welke partij(en) voor de kosten van de arbitrageprocedure zal (zullen) moeten instaan.
- e. De beslissingen van de arbitragecommissie zullen worden medegedeeld aan partijen en de vleugel(s) van aansluiting door het KBVBV secretariaat.
- f. Indien de beslissingen van de arbitragecommissie niet worden nageleefd binnen de vastgestelde termijnen zal de raad van bestuur KBVBV kunnen beslissen:
- dat schulden zullen gelijkgesteld worden met schulden t.a.v. het verbond en handelen zoals voorzien in art.2.6.
 - de schorsing of de weigering van herinschrijving van de betrokken ploeg/speler voor de daaropvolgende nationale competitie aan te vragen aan de betrokken vleugel evenals de verwijzing van de club naar de vleugel van aansluiting

Artikel 23

1. Commissieverantwoordelijken en leden van de Raad van Bestuur KBVBV, wanneer zij handelen als dusdanig dienen geen remgeld te betalen van beroep of voorziening in verbreking.
2. Een zelfde persoon mag geen lid zijn van verschillende nationale juridische commissies, uitgezonderd de Cassatiecommissie, de SBS Commissie en de arbitrageprocedures.

Artikel 24

De secretaris-generaal van het KBVBV en desgevallend de secretaris-generaal van de betrokken vleugel, zo het geval zich voordoet, waken over de uitvoering van de beslissingen getroffen door de juridische commissies.

Artikel 25

De juridische commissies passen de statuten en reglementen toe met in acht name van de elementaire beginselen van een goede rechtsbedeling en deze van het gemeen recht.

Art. 26.A

De secretaris-generaal legt elk probleem, dat niet voorzien werd door het huidige reglement of zich kan stellen betreffende de toepassing ervan, aan de leden van de Raad van Bestuur KBVBV voor. De Raad van Bestuur kan elke beslissing nemen die zij nuttig acht.

- c. En cas d'introduction d'une procédure civile d'une partie ou de la totalité du litige pendant la procédure d'arbitrage ou avant la signification de la décision de la commission d'arbitrage la procédure sera suspendue.
- d. La commission d'arbitrage décidera quelle partie devra supporter les frais de la procédure d'arbitrage.
- e. Les décisions de la commission d'arbitrage seront communiquées aux parties et aux ailes (à l'aile) d'affiliation par le secrétariat FRBVB.
- f. Si les décisions de la commission d'arbitrage ne sont pas respectées dans les délais, le C.A. FRBVB pourra décider:
- que les dettes seront assimilées à des dettes envers la fédération et d'appliquer l'art 2.6. du présent règlement.
 - de demander la suspension du club/joueur/joueuse ou le refus de réinscription en compétition nationale à l'aile d'affiliation et le renvoi vers cette aile.

Art. 23

1. Les responsables des commissions et les membres du Conseil d'Administration FRBVB, quand ils agissent en cette qualité, ne doivent pas payer de caution lors de l'introduction d'une plainte, d'un pourvoi en appel ou en cassation.
2. Une même personne ne peut pas être membre de plusieurs Commissions Judiciaires Nationales, exception faite pour les membres de la Commission de Cassation, la Commission JSS/SBS et les procédures d'arbitrage.

Art. 24.

Le secrétaire général de la FRBVB et au besoin le secrétaire général de l'aile concernée selon le cas veillent à l'exécution des décisions prises par les Commissions Judiciaires.

Art. 25. Les Commissions Judiciaires appliquent les statuts et règlements, les principes élémentaires d'une bonne administration de la justice, ainsi que le droit commun.

26.A.

Le Secrétaire Général soumet aux membres du CA/FRBVB toute question non prévue par le présent règlement ou qui pourrait se poser concernant l'application de celui-ci. Le Conseil d'Administration peut prendre toute disposition qu'il jugera utile.

Art. 2.6.B.

De onderhandelingen en overeenkomsten tussen de clubs en federaties en de verbintenissen tussen speler/speelster en clubs kunnen de verantwoordelijkheid van het KBVBV niet binden.

Artikel 26.C.

Wijzigingen aan de KBVBV reglementen, behoudens de statuten, worden van kracht onmiddellijk na de goedkeuring door de Raad van Bestuur, tenzij anders bepaald.

Zij worden gepubliceerd op de Website en in de officiële bladen van de beide vleugels.

Artikel 27

Wanneer de Raad van Bestuur dit nodig acht kan zij alle maatregelen nemen die nodig zijn om een snelprocedure op gang te brengen mits in acht name van de in art. 24 vermelde beginselen.

Artikel 28.

De Ligaclubs en de Belgische Volleyballiga vzw staan in het kader van de Ligacompetitie onder het gezag van de KBVBV Nationale Juridische Commissies.

De Belgische Volleyballiga vzw zal, voor het geval zich voordoet, eventuele "ernstige" sancties van de Liga t.a.v. één of meerdere van haar leden - Ligaclubs dienen te laten ratificeren door de RvB KBVBV.

De gesanctioneerde club(s) zullen kunnen beslissen de dossiers vóór de Nationale Juridische commissies te brengen.

De Belgische Volleyballiga vzw zal voor de Nationale Juridische Commissies kunnen opkomen als belanghebbende partij in de geschillen die de Ligacompetitie aanbelangen.

De voorschriften van de Ligareglementen die tegenstrijdig zijn of zouden worden met de KBVBV reglementen of de Belgische wetgeving dienen als ongeldig te worden beschouwd.

26.B.

Les négociations entre clubs et fédérations et les engagements entre joueu(s)rs et clubs ne peuvent engager la responsabilité de la FRBVB.

Art. 26.C.

Les modifications aux règlements FRBVB, sauf les modifications de statuts, sont d'application dès leur approbation par le Conseil d'Administration, sauf en cas de disposition contraire.

Elles seront publiées sur les sites Web et dans les revues officielles des deux ailes

Art. 27.

Lorsque le Conseil d'Administration le juge utile, il peut prendre toute disposition utile pour entamer une procédure d'urgence, dans le respect de l'art 24.

Art 28

Les clubs de la Ligue ainsi que la Ligue Belge de Volley-ball ASBL sont, dans le cadre de la compétition de la Ligue, sous l'autorité des Commissions juridiques de la FRBVB.

Le cas échéant, toute sanction « sévère » de la Ligue Belge de Volley-ball ASBL envers un de ses membres - les clubs de la Ligue - doit être ratifiée par le CA FRBVB.

Le(s) club(s) sanctionné (s) pourra(ont) décider de porter les affaires devant les commissions juridiques nationales.

La Ligue Belge de Volley-ball ASBL pourra se présenter devant les commissions nationales juridiques comme partie intéressée dans les litiges concernant la compétition de la Ligue.

Les règles de la Ligue qui sont contradictoires aux règles de la FRBVB ou à la législation belge ou qui pourraient le devenir doivent être considérées comme invalides.